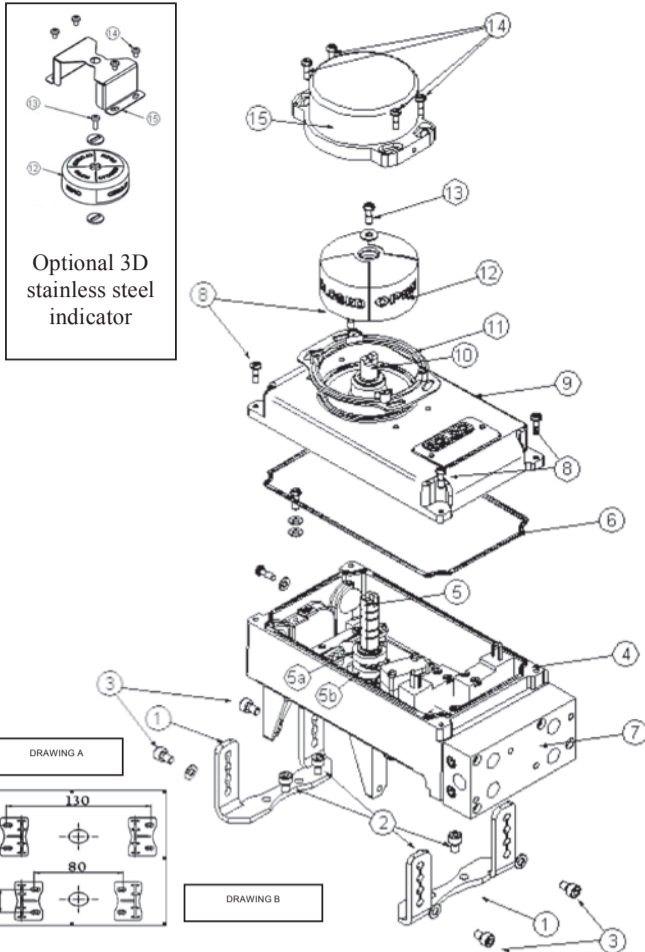


GB	For other languages visit WWW.SOLDO.NET
IT	Per altre lingue visitare il sito WWW.SOLDO.NET
FR	Pour les autres langues visitez WWW.SOLDO.NET
DE	Für andere Sprachen besuchen WWW.SOLDO.NET
ES	Para otros idiomas, visite WWW.SOLDO.NET



Rotork Instruments Italy S.r.l. - Via Portico, 17 - 24050 Orio al Serio (Bergamo) Italy
Tel +39 035 451161 - Fax +39 035 531763 - www.soldo.net - info.instruments-soldo@rotork.com

Installation & Operating Manual IOM00052_5L	REV. 0	HW CE
---	------------------	-----------------



NOMENCLATURE														
hw	xx	x	x	x	-	x	x	x	x	x	x	x	x	xx
Series	Type of Switches	Quantity of switches	Terminals	Painting	Cable entry	Indicator	Approval	Marking	IP	Temp range	Material and sov	Coil rating	Pneumatic connection	Special execution

Cams setting				
Cams type				
A	B	C	D	E
1 Turn actuator pinion clockwise	1 Turn actuator pinion clockwise	1 Turn actuator pinion clockwise	1 Turn actuator pinion clockwise	1 Disengage cams from splined retainer to position 45°
2 Disengage cam from splined retainer.	2 Disengage cam from splined retainer.	2 Loosen (using a 19 wrench) top nut	2 Loosen (using a 19 wrench) top nut Rotate cam and fit in front of sensor.	2 Engage into splined retainer and turn actuator pinion clockwise
3 Turn, until switch is activated, then engage into splined retainer.	3 Turn, until switch is activated, then engage into splined retainer. Adjust the sensitivity by regulating the distance between the cam and the inductive sensor.	3 Rotate cam and fit in front of sensor.	3 Loosen (using a 19 wrench) top nut Rotate cam and fit in front of sensor.	3 Disengage cams from splined retainer Rotate cam and fit in front of sensor then engage into splined retainer.
4 Turn actuator pinion counterclockwise	4 Turn actuator pinion counterclockwise	4 Turn actuator pinion counterclockwise	4 Turn actuator pinion counterclockwise	4 Turn actuator pinion counterclockwise
5 Disengage cam from splined retainer.	5 Disengage cam from splined retainer.	5 Rotate cam and fit in front of sensor.	5 Rotate cam and fit in front of sensor.	5 Disengage cam from splined retainer and rotate cam and fit in front of sensor then engage into splined retainer then engage.
6 Turn, in the way shown, until switch is activated, then engage into retainer.	6 Turn, in the way shown, until switch is activated, then engage into retainer. Adjust the sensitivity by regulating the distance between the cam and the inductive sensor.	6 Fasten (using a 19 wrench) top shaft nut	6 Fasten (using a 19 wrench) top shaft nut	6 Fasten (using a 19 wrench) top shaft nut
7	7	7	7	7 Caution: Make sure that the cams do not come in contact with the sensor, possible breakage.

READ THIS INSTRUCTION FIRST

To avoid serious or fatal personal injury or major property damage, read and follow all safety instruction in this manual. If you require additional assistance, please contact ROTORK INSTRUMENTS ITALY.

SAVE THIS INSTRUCTION

WARNING! Warns of hazard that MAY cause serious personal injury, death or major property damage.

HAZARDOUS VOLTAGE. Disconnect all power before servicing equipment.

DO NOT REMOVE COVER WHEN ENERGISED

CAUTION! Do not exceed the limit switch performance limitation. Exceeding the limitation may cause damage to the limit switch, actuator and valve. The conduit plug supplied with the switch boxes are for transit purposes only. IP67 protection depends on cable gland and cabling methods used. Limit switchbox for quarter-turn valve device (90° rotation). Maximum shaft angular velocity 250 rpm. Follow switch adjustment & indicator setting before servicing the limit switch box.

Conformity

- This product accords to the following norms:
- Directive 2014/30/EU Electromagnetic compatibility. EN 61326-1:2006
 - Directive 2014/35/EU Low tension EN 60529:1991 EN 60730-1:2000

1 INSTALLATION

- Omega box is supplied with kit for actuators in accordance to VDI/VDE3845 (130x30 or 80x30). Brackets (1) fits actuators with shaft 20,30,40 and 50 mm high.
- Fit brackets (1) on actuator according to drawing A or B, using screws provided (2). Place the brackets near the legs of the box.
- Align shaft (5) to actuator shaft and engage it.
- Fix brackets to the box with the 4 screws provided (3).

2 SWITCH ADJUSTMENT

- Loose the screws (8) and remove box cover (9).

- Follows indication in "Cams setting" according to cams models in your box.
- Box with 3-4 switches, set the actuator in the extra position you have to signal. Act according to indications in "Cams setting" to set cams of the switch number 3 and 4.
- Replace box cover (9) on the box (4). **WARNINGS:** check seal (6) is properly fitted in slot. Turn manually cover's shaft (10) cheeking to align it to switch box shaft and engage it. Tightening screws (8) using a torque of 1,3Nm.

3 3D INDICATOR SETTING

- Remove four screws (14) and remove 3D indicator's cover (15).
- Remove screw (13) and lift up 3D indicator (12) from shaft (10).
- Set 3D indicator (12) on shaft (10) according to valve position.
- Fix 3D indicator screwing the (13) screw.
- Replace 3D Indicator cover (15). **WARNINGS:** check seal (11) is properly fitted in slot (only for plastic cover version).
- Fix 3D indicator's cover (15) screwing the (14) four screws.
- Reassemble 3D-indicator cover by the screws (14) using a torque of 0,8Nm (plastic version's value of torque).

4 ELECTRICAL WIRING

- Remove cover (9) according point 2.1.
- Remove protection plugs from cable entries and substitute them with cable glands or plugs suitable for type of protection required. Maintenance: at the specified maintenance intervals it is recommended to check the compression fittings and tighten as necessary.
- Connect terminal strip according to the wiring diagram on the label attached on the limit switch box.
- Tighten terminal strip's screws using values of torque between 0,45-0,6Nm.
- Reassemble cover (9) according to point 2.4.

5 PRODUCT'S STORAGE

- Keep the boxes away from UV rays and atmospheric agents, in an environment with temperature between 0°C and 40°C.

The Omega box can be supplied with a 5/2 single coil solenoid valve as follows:

Or with a 5/2 double coil solenoid valve as follows:

Electrical supply according following list:
12Vdc Power 2.3W,
24Vdc Power 2.3W,
24Vac Power 2.8VA,
110Vac Power 2.8VA,
220 Vac Power 2.8VA.

Solenoid model, electrical supply and power consumption is indicated by a label stack inside the box. Max. Air pressure 8 bar, dry and clean instrument air only.

Temperature range -5°C +50°C
5/2 solenoid valves can be used as 3/2 just closing port 2.

WARNING Not tamper with the connections manifold (7) or pneumatic distributor in order to prevent air leakages.

VORAB DIE ANWEISUNGEN LESEN

Um schwere oder tödliche Verletzungen, oder größere Sachschäden zu vermeiden, müssen alle Sicherheitsanweisungen in diesem Handbuch gelesen werden. Für zusätzliche Unterstützung bitte die Firma ROTORK INSTRUMENTS ITALY kontaktieren.

DIESE ANLEITUNG IST AUFZUBEWAHREN

WARNING! Warnt vor Gefahren, die schwere Verletzungen, Tod oder größeren Sachschaden verursachen KÖNNEN.

GEFÄHRLICHE SPANNUNG. Die gesamte Versorgung trennen, bevor das Gerät gewartet wird.

DIE ABDECKUNG NICHT ENTFERNEN, WENN DAS GERÄT UNTER STROM STEHT

VORSICHT! Die Leistungsgrenze des Endschalters nicht überschreiten. Das Überschreiten der Grenze kann zur Beschädigung des Endschalters, Stellglieds und Ventils führen. Der mit den Schalterboxen gelieferte Leitungsstecker ist nur für Transitzwecke gedacht. IP67 Schutzgrad hängt von den verwendeten Kabelverschraubungen und den Verkabelungsmethoden ab. Endschalterbox für Drehstellventil-Vorrichtung (90° Drehung). Maximale Winkelgeschwindigkeit der Welle 250 Upm. Schaltereinstellung und Anzeigereinstellung beachten, bevor die Endschalterbox gewartet wird.

Konformität

- Dieses Produkt stimmt mit den folgenden Richtlinien überein:
- Richtlinie 2014/30/UE Elektromagnetische Verträglichkeit. EN 61326-1:2006
 - Richtlinie 2014/35/UE Niederspannung EN 60529:1991 EN 60730-1:2000

2 SCHALTEREINSTELLUNG

- Die Schrauben (8) lockern und die Abdeckung (9) entfernen.
- Je nach den in der Box vorhandenen Nockenmodellen die Anweisungen in "Einstellung Nocken" befolgen.
- Box mit 3-4 Schaltern, das Stellglied in die zusätzliche Position setzen, die signalisiert werden muss Gemäß den Anweisungen unter "Einstellung Nocken" vorgehen, um die Nocken der Schalter 3 und 4 einzustellen.
- Die Boxabdeckung (9) wieder auf der Box (4) anbringen. **WARNUNG:** die korrekte Positionierung der Dichtung (6) im Schlitz überprüfen. Den Abdeckungsschaft (10) manuell drehen, um ihn mit der Schalterboxwelle auszurichten und einrasten zu lassen. Schrauben (8) mit einem Drehmoment von 1,3 Nm anziehen

3 EINSTELLUNG 3D ANZEIGER

- Vier Schrauben (14) entfernen und die Abdeckung (15) des 3D Anzeigers abnehmen.
- Schraube (13) entfernen und den 3D Anzeiger (12) aus der Welle (10) heben.
- Den 3D Anzeiger (12) gemäß der Ventilposition auf der Welle (10) einstellen.
- Den 3D Anzeiger durch Anziehen der Schraube (13) befestigen.
- Die Abdeckung (15) des Anzeigers wieder anbringen. **WARNUNG:** sicherstellen, dass die Dichtung (11) korrekt im Schlitz angebracht ist (nur für die Version mit Kunststoffabdeckung).
- Die Abdeckung (15) des 3D Anzeigers durch Einschrauben der (14) vier Schrauben befestigen.
- Die 3D-Anzeiger-Abdeckung mit den Schrauben (14) wieder anbringen. Dabei ein Drehmoment von 0,8 Nm verwenden (Drehmomentwert der Kunststoffversion).

4 ELEKTRISCHE VERKABELUNG

- Die Abdeckung (9) gemäß Punkt 2.1 entfernen
- Die Schutzstopfen vom Kabeleingang entfernen und mit für die verlangte Schutzart geeigneten Kabelverschraubungen oder Steckern ersetzen. Wartung: Es wird empfohlen, im Rahmen der vorgeschriebenen Wartungsintervalle, die Kabelverschraubung zu überprüfen und ggf. nachzuziehen.
- Die Klemmleiste gemäß dem Schaltplan auf dem an der Endschalterbox angebrachten Schild anschließen.
- Die Schrauben der Klemmleiste mit einem Drehmomentwert zwischen 0,45 ÷ 0,6 Nm anziehen.
- Die Abdeckung (9) gemäß Punkt 2.4 wieder anbringen.

5 PRODUKTLAGERUNG

- Die Boxen dürfen keinen UV-Strahlen und Witterungseinflüssen ausgesetzt sein und müssen in einer Umgebung mit einer Temperatur zwischen 0 °C und 40 °C gelagert werden.

1 INSTALLATION

- Die Omega Box wird mit einem Bausatz für Stellglieder in Übereinstimmung mit VDI/VDE3845 (130x30 oder 80x30) geliefert. Bügel (1) befestigen die Stellglieder an der 20,30, 40 und 50 mm hohen Welle.
- Die Bügel (1) mit den mitgelieferten Schrauben (2) am Stellglied befestigen, gemäß Zeichnung A oder B. Die Bügel neben den Boxenfüßen ablegen.
- Die Welle (5) mit der Stellgliedwelle ausrichten und verbinden.
- Die Bügel mit den 4 mitgelieferten Schrauben (3) an der Box befestigen.

Die Omega Box kann mit einem 5/2 Einzelpulsen-Magnetventil geliefert werden, wie folgt:

oder mit einem 5/2 Doppelpulsen-Magnetventil, wie folgt:

Elektrische Versorgung nach der folgenden Liste:
12 Vdc Power 2.3 W,
24 Vdc Power 2.3 W,
24 Vac Power 2.8 VA,
110 Vac Power 2.8 VA,
220 Vac Power 2.8 VA.

Solenoid-Modell, Stromversorgung und Stromverbrauch werden von Hinweisschildern in der Box angegeben Max. Luftdruck 8 bar, nur trockene und saubere Geräteluft.

Temperaturbereich -5 °C +50 °C
5/2 Magnetventile können als 3/2 verwendet werden, um nur Port 2 zu schließen.

WARNING Nicht am Anschlussverteiler (7) oder Pneumatikverteiler hantieren, um Luftleckagen zu vermeiden.

LISEZ D'ABORD CES INSTRUCTIONS

Afin d'éviter toute blessure grave ou mortelle et tout dommage matériel, lisez et respectez toutes les consignes de sécurité fournies dans ce manuel.

Pour toute assistance supplémentaire, prière de contacter ROTORK INSTRUMENTS ITALY.

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

⚠ ATTENTION!

Mises en garde contre des dangers qui PEUVENT causer des blessures graves, la mort ou des dommages matériels.

TENSION DANGEREUSE. Débrancher toute source d'alimentation avant d'effectuer l'entretien de l'équipement.

NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE LORSQUE LE DISPOSITIF EST ALIMENTÉ.

⚠ ATTENTION!

Ne pas dépasser les limites de fonctionnement de l'interrupteur de fin de course. Le dépassement de ces limites peut entraîner des dommages de l'interrupteur de fin de course, de l'actionneur et de la vanne. Les protège-conduits fournis avec les boîtiers fin de course ne sont destinés à être utilisés que pour le transport. La protections IP67 dépend du presse-étoupe et des méthodes de câblage utilisées. Boîtier fin de course pour vanne quart de tour (rotation de 90°). Vitesse angulaire maximale de l'arbre 250 tr/min. Effectuez le réglage de l'interrupteur et de l'indicateur avant de mettre le boîtier fin de course en service.

Conformité

Ce produit est conforme aux normes suivantes :

- Directive 2014/30/UE Compatibilité électromagnétique.
EN 61326-1:2006
- Directive 2014/35/UE Basse tension
EN 60529:1991
EN 60730-1:2000

1 INSTALLATION

- Le boîtier Omega est livré avec des kits d'adaptation pour actionneurs adaptés au support VDI/VDE3845 (130x30 ou 80x30). Un support (1) permet de fixer les actionneurs aux arbres de 20, 30, 40 et 50 mm de haut.
- Fixer les supports (1) sur l'actionneur en vous aidant du dessin A ou B, au moyen des vis fournies (2). Placer les supports près des pieds du boîtier.
- Aligner l'arbre (5) avec l'arbre de l'actionneur et l'engager.
- Fixer les supports au boîtier grâce aux 4 vis fournies (3).

PRIMA DI INSTALLARE IL BOX LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI

Per evitare il ferimento, la morte o danni importanti a oggetti leggere e seguire tutte le istruzioni di sicurezza presenti in questo manuale.

Per eventuali informazioni aggiuntive, contattare ROTORK INSTRUMENTS ITALY.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

⚠ AVVERTENZA!

Segnalazione di pericolo che POTREBBE causare serie ferite, morte o danni importanti a oggetti.

TENSIONE PERICOLOSA. Scollegare l'alimentazione elettrica prima di sottoporre l'apparecchiatura ad assistenza.

NON RIMUOVERE IL COPERCHIO QUANDO L'APPARECCHIO E' SOTTO TENSIONE.

⚠ ATTENZIONE!

Non superare le limitazioni di utilizzo degli switch. Il superamento dei limiti può causare danni agli switch, all'attuatore e alla valvola.

I tappi di protezione dell'ingresso cavi forniti in dotazione con ogni switch box servono solo come protezione durante il trasporto. Il grado di protezione IP67 dipende dal pressacavo e dai metodi di cablaggio usati. Limit switch box per uso su valvole a quarto di giro (90° di rotazione). Massima velocità di rotazione dello stelo 250 giri/min. Seguire la procedura di taratura switch e regolazione indicatore prima di mettere in servizio il limit switch box.

Conformità

Questo prodotto è conforme alle seguenti normative:

- Direttiva 2014/30/UE sulla compatibilità elettromagnetica.
EN 61326-1:2006
- Direttiva 2014/35/UE sulla bassa tensione
EN 60529:1991
EN 60730-1:2000

1 INSTALLAZIONE

- Il box Omega viene fornito con il kit per attuatori conformemente alle disposizioni di VDI/VDE3845 (130x30 o 80x30). Le staffe (1) si inseriscono sugli attuatori con stelo alto 20, 30, 40 e 50 mm.
- Inserire le staffe (1) sull'attuatore secondo quanto mostrato sullo schema A o B, usando le viti in dotazione (2). Posizionare le staffe vicino alle gambe del box.
- Allineare lo stelo (5) all'albero dell'attuatore e innestarlo.
- Fissare le staffe al box con le 4 viti in dotazione (3).

LEA PREVIAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES

Para evitar accidentes personales graves o incluso mortales, así como daños en la propiedad, lea atentamente y respete las instrucciones de seguridad contenidas en este manual.

Si necesita más información o asistencia, por favor, póngase en contacto con ROTORK INSTRUMENTS ITALY.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

⚠ ¡ADVERTENCIA!

Advertencias sobre peligros que PUEDEN provocar heridas personales graves, la muerte o daños relevantes en la propiedad.

TENSIÓN PELIGROSA. Desconecte todas las fuentes de alimentación antes de realizar el mantenimiento del equipo.

NO quite LA TAPA CUANDO ESTÉ BAJO TENSIÓN.

⚠ ¡AVISO!

No supere el límite de rendimiento del interruptor de final de carrera. La superación de dicho límite puede estropear el interruptor, el accionador y la válvula.

El tapón de conducto suministrado con la caja del interruptor solo sirve durante el transporte. La protección IP67 depende del pasacable y de los métodos empleados.

Caja de interruptor de final de carrera para válvulas de cuarto de vuelta (rotación de 90°). Velocidad angular del eje máxima 250 rpm. Realice el ajuste del indicador y la regulación del interruptor antes de someter a mantenimiento la caja del interruptor de final de carrera.

Conformidad

Este producto cumple las siguientes normas:

- Directiva 2014/30/UE de Compatibilidad Electromagnética
EN 61326-1:2006
- Directiva 2014/35/UE de Baja Tensión
EN 60529:1991
EN 60730-1:2000

1 INSTALACIÓN

- La caja Omega se suministra con un kit para accionadores de acuerdo con VDI/VDE3845 (130x30 o 80x30). Los soportes (1) fijan los accionadores con eje de 20, 30, 40 y 50 mm de altura.
- Ajuste los soportes (1) del accionador como se indica en el dibujo A o B, utilizando los tornillos proporcionados (2). Coloque los soportes cerca de las patas de la caja.
- Alinee el eje (5) con el eje del accionador y acóplelo.
- Fije los soportes en la caja con los 4 tornillos suministrados (3).

2 RÉGLAGE DE L'INTERRUPTEUR

- Desserrer les vis (8) et enlever le couvercle du boîtier (9).
- Suivre les indications fournies dans « Réglage des cames » selon les modèles de cames de votre boîtier.
- Pour un boîtier avec 3-4 interrupteurs, régler l'actionneur dans la position de hors course à signaler. Procéder conformément aux indications fournies dans « Réglage des cames » pour régler les cames des interrupteurs 3 et 4.
- Remettre le couvercle (9) sur le boîtier (4). ATTENTION : vérifier que le joint d'étanchéité (6) est correctement inséré dans son logement. Tourner manuellement l'arbre du couvercle (10) en s'assurant de l'aligner avec l'arbre du boîtier et l'engager. Serrer les vis (8) avec un couple de serrage de 1,3Nm.

3 ÉGLAGE DE L'INDICATEUR 3D

- Retirer les quatre vis (14) ainsi que le couvercle de l'indicateur 3D (15).
- Retirer les vis (13) et soulever l'indicateur 3D (12) de l'arbre.
- Régler l'indicateur 3D (12) sur l'arbre en fonction de la position de la vanne.
- Fixer l'indicateur 3D en serrant la vis (13).
- Replacer le couvercle de l'indicateur 3D (15). ATTENTION : vérifier que le joint d'étanchéité (11) est correctement inséré dans son logement (uniquement pour la version avec couvercle en plastique).
- Fixer le couvercle de l'indicateur (15) en serrant les quatre vis (14).
- Remonter le couvercle de l'indicateur 3D en serrant les vis (13) avec un couple de serrage de 0,8 Nm..

4 CÂBLAGE ÉLECTRIQUE

- Enlever le couvercle (9) comme indiqué au point 2.1.
- Enlever les protections des entrées de câble et les remplacer avec des presse-étoupes ou des bouchons adaptés au type de protection requis. L'entretien: aux intervalles d'entretien spécifiés, il est recommandé de vérifier les raccords de compression et de les serrer si nécessaire.
- Brancher le bornier selon le schéma de câblage situé sur la plaque du boîtier fin de course.
- Serrer les vis du bornier en utilisant un couple de serrage entre 0,45 et 0,6 Nm.
- Remonter le couvercle (9) comme indiqué au point 2.4.

5 STOCKAGE DU PRODUIT

- Conserver les boîtiers à l'abri des rayons UV et des agents atmosphériques, dans un lieu où la température se situe entre 0 et 40°C.

Le boîtier Omega peut être alimenté avec une électrovanne 5/2 à bobine simple comme suit :	Alimentation électrique en fonction de la liste suivante : 12 V cc Puissance 2,3 W, 24 V cc Puissance 2,3 W, 24 V ca Puissance 2,8 VA, 110 V ca Puissance 2,8
Ou avec une électrovanne 5/2 à double bobine comme suit :	Le modèle d'électrovanne, l'alimentation électrique et la consommation d'énergie sont indiqués sur une plaque à l'intérieur du boîtier. Pression d'air maximale de 8 bars, uniquement avec un air d'instrumentation sec et propre. Amplitude thermique : 10 °C +50°C Les électrovannes 5/2 peuvent être utilisées comme des 3/2 en refermant simplement le port 2. ATTENTION Ne pas trafiquer le collecteur de raccordement (7) ou le distributeur pneumatique afin d'éviter les fuites d'air.

2 TARATURA DELLO SWITCH

- Svitare le viti (8) e rimuovere il coperchio del box (9).
- Seguire le indicazioni riportate nel capitolo "Regolazione delle camme", in base ai modelli di camme del proprio box.
- In caso di box con 3-4 switch, portare l'attuatore nelle altre posizioni in cui si desiderano le segnalazioni. Regolare le camme per gli switch 3 e 4 agendo come da indicazioni della tabella "Regolazione delle camme". Riposizionare il coperchio del box (9) su quest'ultimo (4). AVVERTENZA: verificare che la guarnizione (6) sia alloggiata nell'apposita cava. Ruotare manualmente lo stelo del coperchio (10) facendo in modo di allinearli a quello del box e innestarlo. Serrare le viti (8) con una coppia da 1,3Nm.

3 REGOLAZIONE DELL'INDICATORE 3D

- Svitare le quattro viti (14) e sollevare il coperchio dell'indicatore 3D (15).
- Svitare la vite (13) e tirando verso l'alto sfilare l'indicatore 3D (12) dallo stelo (10).
- Innestare l'indicatore 3D (12) sul supporto millerighe (10) facendo in modo che la sua posizione rispecchi quella della valvola.
- Fissare l'indicatore 3D avvitando la vite (13).
- Riposizionare il coperchio dell'indicatore 3D (15). AVVERTENZA: verificare che la guarnizione (11) sia alloggiata nell'apposita cava (solo per la versione con coperchio di plastica).
- Fissare il coperchio dell'indicatore 3D (15) avvitando le quattro viti (14).
- Rimontare il coperchio dell'indicatore 3D con le viti (14) applicando una coppia di 0,8 Nm (valore della coppia della versione di plastica).

4 CABLAGGIO ELETTRICO

- Rimuovere il coperchio (9) come indicato nel punto 2.1.
- Rimuovere i tappi di protezione dagli ingressi dei cavi e sostituirli con pressacavi o tappi adatti al tipo di protezione richiesta. Mantenimento: a determinati intervalli di mantenimento si raccomanda di controllare la corretta compressione e serraggio come richiesto.
- Collegare i morsetti seguendo lo schema elettrico riportato sulla targhetta applicata al box.
- Serrare le viti dei morsetti usando valori di coppia compresi tra 0,45-0,6Nm.
- Rimontare il coperchio (9) come indicato nel punto 2.4.

5 CONSERVAZIONE DEL PRODOTTO

- Tenere i box lontani dai raggi UV e dagli agenti atmosferici, in un ambiente con temperatura compresa tra 0°C e 40°C.

Il box Omega può essere fornito con un'elettrovalvola ad avvolgimento singolo da 5/2 come da disegno seguente:	Alimentazione elettrica secondo quanto riportato nell'elenco seguente: Potenza 12Vdc 2,3W, Potenza 24Vdc 2,3W, Potenza 24Vac 2,8VA, Potenza 110Vac 2,8VA, Potenza 220 Vac 2,8VA.
oppure con un'elettrovalvola ad avvolgimento doppio come da disegno seguente:	Il modello dell'elettrovalvola, l'alimentazione elettrica e il consumo di energia sono indicati sulla targhetta applicata all'interno del box. Pressione dell'aria max. 8 bar, usare solo aria per strumenti secca e pulita. Range della temperatura di utilizzo -5°C +50°C L'elettrovalvola da 5/2 può essere trasformata in una da 3/2 semplicemente chiudendo la porta 2. AVVERTENZA Non manomettere il blocchetto connessioni pneumatiche (7) o il distributore pneumatico onde evitare perdite d'aria.

2 REGULACIÓN DEL INTERRUPTOR

- Aloje los tornillos (8) y quite la tapa de la caja (9).
- Siga las indicaciones del punto "Ajuste de las levas" según los modelos de las levas de su caja.
- Para cajas con 3-4 interruptores, hay que regular el accionador en la posición extra, la cual debe señalarse. Siga las indicaciones del punto "Ajuste de las levas" para ajustar las levas del interruptor número 3 y 4.
- Reemplace la tapa (9) de la caja (4). ADVERTENCIAS: compruebe que el cierre hermético (6) esté perfectamente encajado en la ranura. Gire manualmente el eje de la tapa (10) alineando esta última con el eje de la caja de interruptor y acóplela. Apriete los tornillos (8) utilizando un par de torsión de 1,3 Nm.

3 REGULACIÓN DEL INDICADOR 3D

- Quite los cuatro tornillos (14) y la tapa del indicador 3D (15).
- Quite el tornillo (13) y levante el indicador 3D (12) del eje (10).
- Ajuste el indicador 3D (12) en el eje (10) de acuerdo con la posición de la válvula.
- Fije el indicador 3D atornillando el tornillo (13).
- Sustituya la tapa del indicador 3D (15). ADVERTENCIAS: compruebe que el cierre estanco (11) esté bien encajado en la ranura (solo para la versión con tapa de plástico).
- Fije la tapa del indicador 3D (15) atornillando los cuatro tornillos (14).
- Vuelva a montar la tapa del indicador 3D con los tornillos (14) utilizando un par de torsión de 0,8 Nm (valor de par de torsión para la versión de plástico).

4 CABLEADO ELÉCTRICO

- Quite la tapa (9) siguiendo las indicaciones del punto 2.1.
- Quite los tapones de protección de las entradas de cables y sustitúyalos por pasacables o tapones adecuados para el tipo de protección requerida. Mantenimiento: En los intervalos de mantenimiento especificados, se recomienda de controlar la correcta compresión y apretarlos según sea necesario.
- Conecte la regleta de bornes siguiendo el diagrama de cableado presente en la etiqueta de la caja del interruptor de final de carrera.
- Apriete los tornillos de la regleta de bornes utilizando valores de apriete comprendidos entre 0,45-0,6 Nm.
- Vuelva a montar la tapa (9) siguiendo las indicaciones del punto 2.4.

5 CABLEADO ELÉCTRICO

- Mantenga las cajas protegidas de los rayos UV y de los agentes atmosféricos, en un ambiente con una temperatura comprendida entre 0°C y 40°C.

La caja Omega puede ser suministrada con una válvula solenoide de bobina simple de 5/2 como sigue:	Alimentación eléctrica según la siguiente lista: 12 Vcc de potencia 2,3 W, 24 Vcc de potencia 2,3 W, 24 Vca de potencia 2,8 VA, 110 Vca de potencia 2,8 VA, 220 Vca de potencia 2,8 VA.
O con una válvula solenoide de bobina doble de 5/2 como sigue:	El modelo del solenoide, la alimentación eléctrica y el consumo de potencia están indicados en las etiquetas ubicadas dentro de la caja. Presión de aire máx. 8 bar, solo instrumentos de aire secos y limpios. Rango de temperatura -5°C +50°C Las válvulas de solenoide de 5/2 pueden ser utilizadas como 3/2 con solo cerrar la puerta 2. ADVERTENCIA No altere el colector de conexiones (7) o el distribuidor neumático para evitar fugas de aire.